



#### Sprecherinnen

Prof. Prof. h.c. Dr. Elisabeth CHEAURÉ (Freiburg)  
Prof. Dr. Ekaterina DMITRIEVA (Moskau)

#### Beteiligte Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler

Prof. Dr. Achim AURNHAMMER (Freiburg), Doz. Dr. phil., lic. theol. Natalija BAKŠI (Moskau), Prof. Dr. Monika FLUDERNIK (Freiburg), Prof. Dr. Andreas GEILZ (Freiburg), Prof. Dr. Joachim GRAJE (Freiburg), Prof. Dr. Dirk KEMPER (Moskau), Prof. Dr. Aleksei KRUGLOV (Moskau), apl. Prof. Dr. Dieter MARTIN (Freiburg), Prof. Dr. Dina MAGOMEDOVA (Moskau), Prof. Dr. Dietmar NEUTATZ (Freiburg), Prof. Dr. Efim PIVOVAR (Moskau), Prof. Dr. Igor' ŠAITANOV (Moskau), apl. Prof. Dr. Weertje WILLMS (Freiburg), Jun.-Prof. PD Dr. Evi ZEMANEK (Freiburg)

#### Assoziierte Mitglieder

Doz. Dr. Aleksander BELOBRATOV (St. Petersburg), Prof. Dr. Michel ESPAGNE (Paris), Prof. Dr. Thomas GROB (Basel), Prof. Dr. Lore HÜHN (Freiburg), Prof. Dr. Nikolaus KATZER (Moskau), Prof. (em.) Dr. Jürgen LEHMANN (Erlangen-Nürnberg; Freiburg), Prof. Dr. Birgit MENZEL (Mainz), Jun.-Prof. Dr. Stephan PACKARD (Freiburg), Prof. Dr. Larisa POLLBOJARINOVA (St. Petersburg)

#### Kontakt

Prof. Prof. h.c. Dr. Elisabeth Cheauré (Freiburger Sprecherin), Tel. 0761 / 203-8320  
[elisabeth.cheauré@slavistik.uni-freiburg.de](mailto:elisabeth.cheauré@slavistik.uni-freiburg.de)

Dr. Charlotte Krauß (Kollegiatin, Postdoc), Tel. 0761 / 203 98572  
[charlotte.krauss@igk1956.uni-freiburg.de](mailto:charlotte.krauss@igk1956.uni-freiburg.de)

Albert-Ludwigs-Universität Freiburg  
Internationales Graduiertenkolleg 1956  
Stadtstraße 5  
79085 Freiburg

Albert-Ludwigs-Universität Freiburg

#### Internationales Graduiertenkolleg 1956

*Kulturtransfer und ‚kulturelle Identität‘ –  
Deutsch-russische Kontakte im europäischen Kontext*

#### 1. Symposium

**Freitag, 12. Dezember 2014**

#### Tagungsort

Dekanat der Philologischen Fakultät  
Großer Übungsraum  
Werthmannstraße 8, Rückgebäude, 1. OG



Albert-Ludwigs-Universität Freiburg





## Programm

**Freitag, 12. Dezember 2014**

|               |   |               |  |
|---------------|---|---------------|--|
| 9.00          | EMPFANG   | 14.15 – 15.00 | <b>Nataliya Kaststianok (Freiburg)</b><br><i>Fedor Stepun als Kulturvermittler<br/>(am Beispiel seines Werks «Mystische Weltschau:<br/>fünf Gestalten des russischen Symbolismus»)</i>   |
| 9.15 – 10.00  | <b>Sonja Erhardt (Freiburg)</b><br><i>Die Grand Tour des Zarewitsch Pavel Petrovič und<br/>dessen Gemahlin Marija Fjodorovna im Jahr 1781/1782<br/>als musikalischer Impetus für die Entwicklung der<br/>Musikgeschichte in Russland und Europa</i>             | 15.00 – 15.45 | <b>Katja Plachov (Freiburg)</b><br><i>Zur Bedeutung René Fülop-Millers<br/>im europäisch-russischen Kontext</i>  |
| 10.00 – 10.45 | <b>Gleb Kazakov (Freiburg)</b><br><i>Osteuropäische Revolte in westeuropäischen Medien:<br/>grenzübergreifende Kommunikation und Wissens-<br/>transfer im Spannungsfeld politischer und kultureller<br/>Beziehungen der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts</i> | 15.45 – 16.15 | <b>Anastasija Afanaseva (Moskau)</b><br><i>KAFFEEPAUSE</i>   |
| 10.45 – 11.00 | PAUSE   | 16.15 – 17.00 | <b>Anastasija Afanaseva (Moskau)</b><br><i>Autofiktionale Trauernarrative<br/>von den 1980er Jahren bis heute</i>  |
| 11.00 – 11.45 | <b>Nataliya Kopcha (Moskau)</b><br><i>Die Rolle des Gottträgervolkes. Eine gesichts-<br/>und religionsphilosophische Denkfigur im Kontext<br/>der Dostoevskij-Rezeption 1900 bis 1945</i>   | 17.00 – 17.45 | <b>Jennifer Grünewald (Freiburg)</b><br><i>Katastrophen im Spiegel der zeitgenössischen Literatur<br/>Russlands, Deutschlands und Norwegens</i>  |
| 11.45 – 13.30 | MITTAGSPAUSE  |               | Mit dem von der Deutschen Forschungsgemeinschaft, der Universität Freiburg und der Russischen Staatlichen Humanwissenschaftlichen Universität (RGGU) Moskau gemeinsam finanzierten Internationalen Graduiertenkolleg 1956 „Kulturtransfer und ‚kulturelle Identität‘ – Deutsch-russische Kontakte im europäischen Kontext“ wird zum ersten Mal ein gemeinsames deutsch-russisches Graduiertenkolleg im Bereich der Geisteswissenschaften eingerichtet.   |
| 13.30 – 14.15 | <b>Julian Völkle (Freiburg)</b><br><i>Resignation – Die Rezeption Arthur Schopenhauers in<br/>der russischen Literatur des 19. Jahrhunderts<br/>(Čechov, Tolstoi, Gončarov, Dostoevskij)</i>  |               | Das Graduiertenkolleg untersucht die lange Tradition nationaler, bilateraler und internationale Forschung zu deutsch-russischen Kulturkontakten und möchte auf dieser Basis ein innovatives Konzept interdisziplinärer und internationaler Kulturtransferforschung entwickeln. Im Mittelpunkt stehen dabei nicht nur deutsch-russische bzw. russisch-deutsche Kulturtkontakte und Kulturtransfers, sondern auch die europäischen Dimensionen dieser Kontakte. Zudem widmet sich der Forschungsverbund der Frage, inwiefern sich Prozesse des Kulturtransfers auf Konstruktionen kultureller bzw. nationaler Identitäten auswirken. Der Untersuchungszeitraum erstreckt sich vom ausgehenden 17. Jahrhundert bis zur Gegenwart. |